

מרץ אפריל 2018

March-April 2018



אירועים, ביקורים ומה שבניהם

Events and visits

יום האישה הבינלאומי

בתחילת חודש מרץ, באירוע חגיגי במיוחד, ציינו את יום האישה הבינלאומי, האירוע כלל פעילויות מגוונות ברחבי המוזיאון: מופע קומי מצחיק וסוחף עם השחקנית ענת אביעד, טקס הרסאסאי – הסרת עין הרע, קריאה בקפה ובטארוט, סדנת לוזינה עיסויים מפנקים ועוד. קינחנו בהרצאתה של ד"ר לiat אדרי "גברים, נשים ומה שביניהם".

International Women's Day

International Women's Day was celebrated in the beginning of March at an especially festive event that included an array of activities throughout the museum: an amusing and delightful comedy performance by the actress Anat Aviad, a rassasai ceremony to remove the evil eye, coffee cup and tarot card readings, a luzina workshop, pampering massages, and more. We topped it off with a lecture by Dr. Liat Edri on Men, Women and What Lies in Between.



נשים גיבורות

ביום שישי 22.3.18 בהמשך לפעילות יום האישה הבינלאומי, ערכנו במוזיאון אירוע מיוחד בסימן "נשים גיבורות". בפנל שהנחתה העיתונאית רינה מצליח, השתתפו לוחמות מחתרת ואסירות ציון: הגב' רוממה לב, הגב' כרמלית אגם והגב' אודרי דיין. שלוש הנשים גוללו את סיפור פעילותן כנערות יהודיות שלקחו חלק פעיל במחתרת החלוצית בעיראק בתפקידי מפתח ובאופן שוויוני לגברים פעילי התנועה. חלקן הושלכו לבתי כלא וחלקן ברחו לארץ בדרכים בלתי לגאליות, חשופות לקשיים ולסכנות רבות. האירוע נערך במעמד השרה לשיווין חברתי, הגב' גילה גמליאל אשר כיבדה אותנו בנוכחותה, השרה סיפרה על הכרותה עם בני העדה, סיירה במוזיאון והבטיחה להמשיך ולקדם את חקר יהדות ארצות המזרח.

Women Heroes

On Friday, March 22, 2018, and following the activities connected with International Women's Day, we held a special event at the museum dedicated to women heroes. Ms. Romema Lev, Ms. Carmelit Agam and Ms. Audrey Dayan, who were underground fighters and Prisoners of Zion, participated in a panel discussion moderated by the journalist, Rina Matzliach. The three women recounted their activities as Jewish teenage girls who were active in the Zionist underground in Iraq, filling key roles like those of the men who were active in the movement. Some of them were thrown into prison and others escaped to Israel in all sorts of illegal ways, exposing them to hardships and multiple dangers. The event was attended by the Minister for Social Equality, Ms. Gila Gamliel, who honored us with her presence. The minister spoke about her acquaintance with members of the community, toured the museum, and promised to continue advancing research dealing with Mizrahi Jewry.





מבצע פסח

מרכז מורשת יהדות בבל השתתף בחול המועד פסח ביוזמת בנק הפועלים, במסגרת "מבצע פסח" ופתח שערו למעל 5000 מבקרים. המבקרים הרבים הגיעו במהלך ארבעה וחצי ימי החג מכל רחבי הארץ. רוב המבקרים הביעו עניין רב, סקרנות גדולה והשתאו מהעושר התרבותי, היסטורי, והאתנוגרפי המשתקף במוזיאון. המבקרים שהגיעו מכל קצווי הארץ, נהנו משלל פעילויות, סרטונים, מופע קומי של השחקנית ענת אביעד, סדנאות יצירה וסיורים בתערוכות השונות. המוזיאון זכה לחשיפה רחבה וכולנו תקווה שתנועת המבקרים הגדולה תשמר גם בשאר ימות השנה.

Passover Campaign

During the intermediate days of Passover, the Babylonian Jewry Heritage Center took part in the Passover Campaign initiated by Bank Hapoalim and opened its doors to over 5,000 visitors. The many visitors, who came from every part of the country, toured the museum during the four-and-a-half middle days of the holiday. Most of them displayed a keen interest and were curious and amazed by the cultural, historical and ethnographical wealth found in the museum. The visitors enjoyed a variety of activities, videos, a comedy performance by the actress Anat Aviad, arts & crafts workshops and tours of the different exhibitions. The museum received extensive exposure and we all hope that the large flow of visitors will be maintained the rest of the year.



טקס הסרת הלוט

בטקס מרגש הוסר הלוט מעל שלט הנצחה לזכרו של מורד דלח. הטקס נערך בנוכחות בני משפחה וחברים. יו"ר המרכז פרופסור צדקה הודה בדבריו על תרומתם הנדיבה של המשפחה למרכז. בנו של מורד ונכדיו נשאו דברים מרגשים לזכרו. בתום הטקס סיירו הנוכחים ברחבי המוזיאון והביעו התפעלותם מהתצוגות המגוונות.

Unveiling Ceremony

The memorial plaque commemorating Murad Dalach was unveiled at a moving ceremony attended by family members and friends. In his remarks, the Chairman of the Center's Executive Board, Professor Efraim Sadka, thanked the family for their generous donation to the Center. Murad's son and grandchildren added some touching words in his memory. Following the ceremony, the guests toured the entire museum and marveled at the diverse exhibitions.



אוצרות

curation

ב27.4.18 הושקה התערוכה "נשים חוקים ומה שבניהם", באולם המוסיקה אשר באוניברסיטת בר אילן. התערוכה העברה ממרכז המורשת לאוניברסיטה בחסות "מרכז דהאן" ו"מרכז דנגור" ובשיתוף מרכז מורשת יהדות בבל. בערב הפתיחה המרגש, שהקדש לנשים בקהילה היהודית הבגדאדית הציגה אוצרת התערוכה אורלי בחר-לוי. צילומים מחיי האישה היהודית בעיראק במחצית הראשונה של המאה ה-20, לצד ציטוטים מ"קנון אלניסא" (חוק הנשים) של הרב יוסף חיים הידוע בכינויו הבן איש חי. השחקנית ענת אביעד הפציעה בדמותה המצחיקה של נעימה סומך והסופרת ציונית פתאל קופרווסר הרצתה על מסעה במנהרת הזמן לבגדאד בעקבות ספרה "התמונות שעל הקיר".

The exhibition, Women, Laws and What Lies in Between, opened at the Music Auditorium at Bar-Ilan University on April 27, 2018. In cooperation with the Babylonian Jewry Heritage Center, the Sir Naim Dangoor Program for Universal Monotheism and the Dahan Center at Bar-Ilan University sponsored the transfer of the exhibition from the Center to the University. The gala opening evening was dedicated to women from the Jewish community in Baghdad. Orly Baher Levy, the curator of the exhibition, presented photographs depicting the life of Jewish women in Iraq in the first half of the twentieth century, coupled with quotes from Qanun al-Nisa (The Law of Women) written by Rabbi Yosef Hayyim, also known as the Ben Ish Chai. The actress, Anat Aviad, also appeared and portrayed the comical character, Naima Somekh. She was followed by the author Tsionit Fattal Kuperwasser, who lectured about her journey through the time tunnel to Baghdad in the wake of her novel, The Pictures on the Wall.



הדרכה

Education

"ילדות במעברה"

בעקבות קריאה ולימוד הספר "ילדות במעברה", ביקרו במרכז עשרות תלמידים לסיור בתערוכת "הקליטה בישראל", תערוכה המציגה מעברה משוחזרת. לאחר הביקור בתערוכה, נפגשו התלמידים עם מאירת הספר נורית צרפתי, שספרה והמחישה כיצד נולדו האיורים שבספר. היא איירה לעיני התלמידים כאשר אחד התלמידים שימש כמודל לציור. סדנאות האמן נוצרו בעקבות קריאה ולימוד הספר.

Childhood in a Transit Camp (Maabara)

After reading and studying the book *Childhood in a Transit Camp*, dozens of school children came to the Center and toured the Absorption in Israel exhibition, which features a reconstructed transit camp. Following the tour of the exhibition, the students met with the book's illustrator, Nurit Serfaty, who described and showed them how the illustrations in the book were conceived. With one of the pupils posing as her model, she made some illustrations which all of them could witness first-hand. This is one of several workshops that the artist delivers at the museum to school children after they read and study the book.



"אור יהודה שלי"

במסגרת הכנת תלמידי כיתות ה' מאור-יהודה לחידון המתקיים בעיר, הגיעו מאות תלמידים לסיור במוזיאון. במהלך הסיור שחזרו התלמידים הכנות לקראת העלייה לארץ מעיראק. בהמשך, נחשפו התלמידים, לאופן קליטתם של העולים בארץ, תוך שימת דגש על תחושותיו של הפרט. התלמידים למדו על תולדות עירם ונחשפו למושגים וחפצים מתקופה בה אור יהודה הייתה מעברה.

My Or Yehuda

To help them get ready for a citywide quiz, hundreds of fifth grade Or Yehuda students came for a tour of the museum. During their tour, they reenacted the preparations Iraqi Jews made for immigrating to Israel. After that, the students heard about the ways in which the new immigrants were absorbed in Israel, while focusing on how they felt as individuals. The students learned about the history of their city and were introduced to concepts and artifacts from the period in which Or Yehuda was a transit camp.



קבלת ספר תורה

בתחילת מאי, הגיעו תלמידי כיתות ה' מבית הספר לב טוב, הרצליה על מנת לחגוג את טקס קבלת ספר התורה בבית הכנסת המשוחזר אשר במוזיאון. במהלך הביקור סיירו במוזיאון ונחשפו לפריטי יודאיקה ולאוסף ספרי התורה המרשים שבמוזיאון ולמדו את המאפיינים השונים בין ספרי התורה ממזרח וממערב. התלמידים סיימו את היום המרגש בסדנת היצירה בה כל תלמיד הכין דגם זעיר של ספר תורה למזכרת.

Welcoming a New Torah Scroll

Fifth grade students from Lev Tov Elementary School in Herzliya came to the museum at the beginning of May for a Torah scroll dedication ceremony held in the reconstructed synagogue. During their visit, the students toured the museum and were shown Jewish religious objects and the impressive collection of Torah scrolls that are on display. They also learned about the different characteristics of Torah scrolls that come from the East and the West. The exciting day ended with an arts & crafts workshop where each student made a miniature model of a Torah scroll to take home as a souvenir



מוזיאון למען הקהילה

פעילות שבועות לילדי המועדוניות ,

לקראת חג השבועות, התקיימה פעילות העשרה לילדי מועדוניות אור יהודה, במסגרת פרויקט מוזיאון למען הקהילה. בפעילות זו נחשפו הילדים למגוון ספרי תורה עתיקים המוצגים במוזיאון. בהשראתם הכינו תיק לספר תורה והתנסו בכתיבה בקנה ודיו. ההדרכה נעשתה על ידי חונכים צעירים תלמידי כיתות ו', שהוכשרו על ידי איילת שמש, מנהלת מחלקת חינוך והדרכה במוזיאון.

אימוץ המועדוניות מתאפשר הודות לתורמי המוזיאון הנדיבים ולאגף החינוך באור יהודה.

The Museum in the Service of the Community

A Shavuot holiday activity for children who attend after-school childcare facilities:

Before the Shavuot holiday, an enrichment activity was held for children who attend after-school childcare facilities in Or Yehuda. During the activity, which is part of the Museum in the Service of the Community project, the children were introduced to a variety of ancient Torah scrolls that are on display at the museum. Inspired by what they saw, they made a Torah scroll mantle and tried their hand at writing with a quill and ink. The students were guided by sixth grade young mentors who were trained by Ayelet Shemesh, the director of the Education and Tours Department at the museum.

Adopting these childcare facilities the Department of Education in Or Yehuda is possible thanks to the museum's generous donors and



"שיח ושיג בספריה"

Lectures

במסגרת מפגשי שיח בספריה התקיימו מספר הרצאות:

פרופ' אסתר מאיר גליצנשטיין הרצתה על האוכל העיראקי בפרט ועל אוכל בכלל בתקופת הצנע בארץ.

פרופ' משה גת בהרצאתו חבלי קליטה- סופרים עולים מעיראק כותבים על קליטתם בארץ.

הרב נתן ששון בהרצאתו "פאר המזרח", סיפר על משפחת ששון, ארכיון משפחת ששון וחשיבותו בחקר קהילת יהודי בבל ובכלל.

יעקב רוזן, שגריר ישראל בירדן לשעבר, דיבר על שם עולם אתן לו – שמות המשפחה הבבליים ומשמעותם.

Exchanging Ideas in the Library

A number of lectures were delivered as part of the discussion sessions held in the library:

Prof. Esther Meir Glitzenstein lectured on Iraqi food, in particular, and food during the austerity period in Israel, in general.

Prof. Moshe Gat delivered a lecture on The Hardships of Absorption, with a focus on new immigrant authors from Iraq and what they wrote about their absorption in Israel.

Rabbi Natan Sassoon delivered a lecture on The Glory of the East and spoke about the Sassoon family, the Sassoon family archive and the important contribution it makes to the research dealing with the Babylonian Jewish community and in general.

Yaakov Rosen, Israel's former ambassador to Jordan, spoke about "I will give them an everlasting name" (Isaiah 56:5) - Babylonian family names and their meaning.

